



Saint-Césaire



HEUREUX TEMPS DES FÊTES !



Discours du maire p. 3



Patin rythmé p. 8



Horaire des bains libres p. 9



Soirée conférence p. 10

SE RELIER
AU CŒUR
DU MONDE

SOMMAIRE

Décembre 2016 - Janvier 2017 - NO 89

3. ACTUALITÉS MUNICIPALES

4. VIE COMMUNAUTAIRE

8. LOISIRS ET CULTURE

12. AVIS PUBLICS

14. INFOS SERVICES

15. SERVICE INCENDIE

CONSEIL MUNICIPAL

MAIRE

Guy Benjamin

CONSEILLERS

Jacques Auger, district #1

Michel Denicourt, district #2

André Deschamps, district #3

Jean-Claude Fortin, district #4

Michèle Massé, district #5

Denis Chagnon, district #6

ORGANISATION MUNICIPALE

DIRECTION GÉNÉRALE

ET GREFFE

Isabelle François

LOISIRS

Guy Patenaude

BIBLIOTHÈQUE

Line Gervais

URBANISME

Jonathan Massicotte

TAXATION

Patricia Gagné

TRÉSORERIE

Micheline Quilès

COUR MUNICIPALE

Francine Gendron

TRAVAUX PUBLICS

Mario Dufresne

SÉCURITÉ INCENDIE

Étienne Chassé

ÉDIFICES MUNICIPAUX

HÔTEL DE VILLE

1111, avenue Saint-Paul

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-3108

Télécopieur : 450 469-5275

administration@ville.saint-cesaire.qc.ca

SÉCURITÉ INCENDIE

1111, avenue Saint-Paul

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-3108

Télécopieur : 450 469-5275

incendie@ville.saint-cesaire.qc.ca

COMPLEXE SPORTIF DESJARDINS

1109, avenue Saint-Paul

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-2828

Télécopieur : 450 469-0022

complexe.sportif@ville.saint-cesaire.qc.ca

ARÉNA GUY-NADEAU

1155, rue Saint-Michel

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-3217

Télécopieur : 450 469-5213

arena@ville.saint-cesaire.qc.ca

TRAVAUX PUBLICS

110, route 112

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-4773

Télécopieur : 450 469-3107

travaux.publics@ville.saint-cesaire.qc.ca

ÉDIFICES DE SERVICE

CLINIQUE MÉDICALE DU COLLÈGE

1396, rue Notre-Dame

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-0505

BIBLIOTHÈQUE

1881, avenue Saint-Paul

Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0

Téléphone : 450 469-3187, poste 4573

bibliotheque@ville.saint-cesaire.qc.ca

HEURES D'OUVERTURE :

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Mercredi : 13 h à 16 h

Jeudi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h

Vendredi : 13 h à 18 h

Samedi : 10 h à 12 h

www.ville.saint-cesaire.qc.ca



Coordination

Line Gervais

Conception et Impression

Imprimerie Debesco

Tirage

2700 exemplaires



Familiprix

2012 route 112, Saint-Césaire
450 469-2099

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi de 9h à 21 h
Samedi de 9h à 17 h
Dimanche de 10h à 17h

CHANTAL GAGNON
PHARMACIENNE PROPRIÉTAIRE

Acupuncture Émilie Mailloux
Suivi de grossesse, fertilité, problèmes
émotionnels, douleurs, etc...

1070 Route 112, Saint-Césaire
450-469-5725
Membre OAQ
Reçus pour assurance

Chers citoyennes et citoyens,



Encore une fois cette année, j'aimerais faire un bilan sommaire des différents projets de l'année en cours.

L'agrandissement de l'école Saint-Vincent a été officiellement lancé en juin dernier. Ces travaux sont sous la responsabilité de la commission scolaire et devraient s'échelonner jusqu'à la prochaine rentrée scolaire en 2017. Cet agrandissement était rendu nécessaire par l'ajout de classes, de gymnase et d'espaces récréatifs. Ainsi, c'est près de 600 enfants de Saint-Césaire qui fréquentent l'école primaire de leur milieu. Si le conseil municipal de Saint-Césaire a choisi d'investir 3.5 millions de dollars dans ce projet, c'est parce

qu'il est important que les élèves de chez-nous fréquentent l'école chez nous.

Encore une fois, je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance aux familles qui habitent aux endroits où aujourd'hui des enfants s'instruisent. Leur collaboration a été exceptionnelle dans les circonstances.

Si au cours des dernières semaines, on a pu entendre des inquiétudes à l'égard de l'avenir de l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy, que ce soit en raison du financement des ordinateurs portables du programme Langues et Multimédia, de l'état du bâtiment ou du taux de diplomation, je tiens à réaffirmer que j'ai toujours cru en l'importance d'une école forte dans notre milieu. PGO fait partie de notre communauté depuis 1977 déjà! Bien avant nous, des gens de chez nous ont cru en l'importance d'avoir une institution près de nous pour former les têtes et les cœurs de chez nous.

La polyvalente dessert une clientèle d'environ 600 élèves provenant d'Ange-Gardien, Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford et de Sainte-Brigide. Il est important de se mobiliser pour exprimer notre sentiment d'appartenance à l'égard de PGO. Nous avons raison d'être fiers qu'une polyvalente à dimension humaine soit implantée dans notre communauté. Elle a vu dans ses rangs plusieurs femmes et hommes de tous horizons et professions réussir leur carrière professionnelle.

Au cours de l'année qui s'achève, on a vu se terminer les travaux de réfection du Complexe sportif. Sa réouverture a coïncidé avec l'arrivée des camps de jour estivaux. Une première programmation des activités aquatiques et une multitude d'activités en salles qui a débuté en septembre permettent de mesurer l'engouement indéniable à l'égard de ce centre sportif unique dans la région. Si ce n'est pas encore fait, je vous invite à constater comme il a fait peau neuve.

Afin d'améliorer un accès plus facile et sécuritaire tant au Complexe sportif qu'à l'hôtel de ville qui abrite la caserne incendie, il y aura réaménagement de l'espace de stationnement. Ce projet verra le jour au cours de l'an prochain. Je suis convaincu que l'acquisition des terrains du côté est de l'hôtel de ville de même que la démolition des bâtiments qui y étaient contribueront à revitaliser le noyau de la Ville.

Comme autre amélioration aux conditions de vie de notre milieu, des actions ont été posées pour améliorer la sécurité piétonnière dans notre ville. Nous avons confié un mandat pour établir un plan de déplacement scolaire qui favorise le déplacement des élèves vers les écoles. Des aménagements à la signalisation seront apportés tout comme à la traverse piétonnière de la route 112. À ce jour, des approbations sont encore à recevoir du ministère du Transport du Québec.

En ce qui concerne le dossier de l'approvisionnement en eau potable par une prise d'eau à la rivière Yamaska, le ministère de l'Environnement a requis plusieurs précisions et démonstrations afin de se prononcer sur cette avenue. Considérant la complexité de ce dossier, des mandats pour la réalisation d'études préliminaires d'ingénierie et d'hydrogéologie ont été confiés pour évaluer les différentes options possibles.

Encore une fois, je vous invite à venir rencontrer le conseil municipal aux séances régulières qui se tiennent le deuxième mardi de chaque mois. C'est le moment de vous tenir informés de l'avancement des dossiers municipaux.

Enfin, je saisis l'occasion pour vous offrir de Joyeuses Fêtes en famille et avec les amis!

Guy Benjamin, *maire*

DATES À RETENIR

COLLECTES

DÉCEMBRE 2016

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Veuillez noter que le calendrier des collectes de la MRC pour l'année 2017 sera distribué dans la boîte aux lettres des citoyens(nes) au courant du mois de décembre prochain. Vous pourrez également le consulter sur le site internet de la ville à compter du mois de janvier 2017.

mardi Collecte des déchets domestiques
mercredi Collecte des matières recyclables

Conteneurs à rebuts au garage municipal
Relâche du mois de novembre 2016 au mois de mars 2017

CONGÉ

Prenez note que tous les services municipaux seront fermés aux dates suivantes
du 23 décembre 2016 au
3 janvier 2017 inclusivement

SEANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

13 décembre 2016 – 19h30

DÉPOUILLEMENT ARBRE DE NOEL
au complexe sportif

17 décembre



HYPOTHÉCA
COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM INC.
Agence immobilière hypothécaire

Louis Sutton
Courtier hypothécaire

Cell: 514-919-8998
Télec. 450-635-3081

lsutton@hypotheca.ca
www.louisutton.hypotheca.ca

**AMNISTIE
INTERNATIONALE**
amnistie.ca



POUR SOULIGNER LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS HUMAINS MARATHONS D'ÉCRITURE : ÉCRIRE ÇA LIBÈRE !

Le 10 décembre 2016, nous célébrons le 66^e anniversaire de l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'Homme.

Chaque année, en décembre, dans plus de 140 pays, Amnesty internationale mobilise des centaines de milliers de personnes qui écrivent en soutien aux personnes dont les droits fondamentaux sont violés et afin de redonner espoir à des prisonniers d'opinion. L'an dernier, plus de 2,3 millions de lettres ont été écrites.

Au pays, les militants d'Amnistie internationale Canada francophone (AICF) organisent plus de 40 marathons d'écriture dans plusieurs villes, de Toronto à Saint-Louis-de-Kent au Nouveau-Brunswick, en invitant la population à écrire des messages de solidarité aux victimes

À Saint-Césaire, le groupe d'Amnistie organise un marathon d'écriture le jeudi 8 décembre à la bibliothèque municipale de 13h à 16h et de 18h à 20h. Pour la 12^e édition de cette activité, nous espérons pouvoir envoyer plus de 40 000 cartes.

Écrire pour redonner de l'espoir aux personnes victimes de violation de droits humains. Nous avons besoin de vos vieilles cartes de Noël usagées ou non. Vous pouvez les déposer à la bibliothèque.

Tous sont les bienvenus (nous avons des crayons de couleur pour ceux – petits et grands — qui souhaitent dessiner leurs propres cartes de souhaits)

Le groupe local remercie et souhaite de Joyeuses Fêtes à tous nos concitoyens, à ceux et celles qui ont supporté les droits humains au cours de l'année et tout particulièrement à nos membres actifs et à nos membres de soutien ainsi qu'à Line Gervais et Élisabeth Warkentin de la bibliothèque pour leur solidarité et leur générosité.

Notre prochaine rencontre aura lieu le jeudi 11 janvier 2017 à 18h au restaurant le Château Saint-Césaire, 1005, route 112, Saint-Césaire.

Pour information :

Madeleine Lepage, responsable du Groupe local Saint-Césaire / Farnham.
Tél. : 450 469-0584 courriel : mado.lepage@hotmail.com



SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DES 4 LIEUX



36 ans de présence
dans les Quatre Lieux

JUSTICE EN NOUVELLE-FRANCE: LOIS ET BOURREAU



Dans le cadre de ses rencontres mensuelles, la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux invite ses membres ainsi que la population à assister à une conférence de M. Patrick Péloquin intitulée « Justice en Nouvelle-France: lois et bourreau » qui vous fera découvrir la justice de l'Ancien Régime, entre les criminels, les interdits et les châtements!

La conférence aura lieu le mardi 24 janvier 2017 à 19h30 à la salle FADOQ, Saint-Paul-d'Abbotsford.

Coût: Gratuit pour les membres, 5 \$ pour les non-membres.

Bienvenue à tous!

CARREFOUR FAMILIAL DU RICHELIEU



UN MILIEU DE VIE POUR TOUTES LES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 22 ANS...

Le Carrefour Familial du Richelieu est un milieu de vie où les parents peuvent se déposer et se ressourcer dans une atmosphère conviviale. Au-delà du plaisir, notre mission est de vous offrir des ateliers et activités tant pour les enfants que les parents tout en vous soutenant dans votre aventure parentale. Notre équipe expérimentée et nos locaux bien équipés seront là pour vous servir. Tous les parents sont les bienvenus!

Programmation d'hiver

N'oubliez pas que c'est en décembre qu'ont lieu les inscriptions pour les ateliers parent/enfant de janvier. **Visitez notre site internet pour la programmation complète.**

Halte-garderie communautaire

Nous pouvons accueillir vos enfants (0-5ans) pour une demi-journée toute la semaine ou une journée complète le vendredi. À chaque période, un bricolage et des activités de psychomotricité sont réalisés.

« **L'union fait la force** » : Groupe de soutien pour parents d'enfants ayant un TDAH. Les 2^{ème} mercredis du mois.

Espace parents : Des thématiques pour vous ressourcer spécialement conçues pour les parents vous attendent les lundis matin. Halte-garderie comprise

www.cfdurichelieu.com

Vous êtes bienvenus de venir nous visiter !

856, Grand Boulevard, Chambly

450-447-9969 Trouvez-nous sur facebook

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE SAINT-CÉSAIRE



PANIER DE NOËL

Vous avez jusqu'au 12 décembre pour vous inscrire pour un panier de Noël. Appelez au CAB pour vérifier votre admissibilité et prendre un rendez-vous. 450 469-3279.



Le projet Cab-à-Lunch a pour but d'offrir des repas chauds aux enfants dans le besoin qui fréquentent l'école Saint-Vincent de Saint-Césaire. La population et les entreprises sont invitées à participer à ce projet en parrainant un ou plusieurs enfants. Contactez David et il vous fournira plus amples informations à ce sujet! Nous pouvons émettre un reçu pour don de charité.

LA FRIPERIE – LA FOUINERIE

La Fouinerie a apporté beaucoup de changements nous permettant de vous offrir une plus grande variété de vêtements d'hiver.

Du 20 au 23 décembre, il y aura une vente de liquidation sur les décorations de Noël. Tout sera à moitié prix ! Le 19 janvier, vente à 1 dollar sur les vêtements adulte et 50 cents sur les vêtements enfant.

HORAIRE DES FÊTES

Le CAB et la Fouinerie seront fermés du 26 décembre au 2 janvier inclusivement.

Nous vous souhaitons un joyeux temps des Fêtes et une bonne année 2017



Société Alzheimer HAUT-RICHELIEU

DES SERVICES POUR LES PERSONNES ATTEINTES DE LA MALADIE D'ALZHEIMER OU DE MALADIES APPARENTÉES



La Société Alzheimer Haut-Richelieu (SAHR) offre aux proches aidants de personnes ayant des problèmes de mémoire, des services de consultation téléphonique, des rencontres individuelles, des groupes de soutien et du répit à domicile. Nous offrons également des ateliers d'activités pour personnes atteintes en phase précoce. Tous ces services sont offerts gratuitement.

Pour continuer d'offrir ces services, nous avons besoin du soutien financier de la population. Il est déjà le temps de penser à former votre équipe de marcheurs pour participer à la Marche pour l'Alzheimer qui se tiendra le 28 mai 2017. Quatre défis vous sont proposés : le défi marcheur élite, le défi entreprises, le défi des maires et le défi jeunesse. Soyez créatifs et commencez dès aujourd'hui à recueillir des sous pour cette grande marche.

Pour plus d'information sur nos services ou sur la Marche édition 2017, contactez-nous, sans frais au 514 990-8262 poste 201, ou par courriel à info@sahr.ca ou consultez notre site Internet : www.sahr.ca.

LE COMITÉ D'ALPHABÉTISATION LOCALE DE MARIEVILLE (C.A.L.M)



Le dîner de Noël du CALM se fera le mercredi 14 décembre 2016 à 11h et sera précédé de l'assemblée générale annuelle à 10h. Bienvenue à tous les membres actuels et anciens du CALM. Appelez-nous pour confirmer votre présence avant le 7 décembre 2016 au 450 460-5433.

Notre session d'hiver 2017 débutera le lundi 9 janvier 2017. Bienvenue à tous !

Voici notre offre de services :

- Formation de base en français et mathématiques.
- Support dans une démarche de retour aux études secondaires régulières.
- Francisation pour les allophones désirant améliorer leurs compétences en français.
- Soutien dans la préparation des tests d'équivalence. (TENS ou TDG)
- Consultation en psychopédagogie.

Endroit : **1100 rue Leclaire, Saint-Césaire.**

Horaire : **Lundi de 9h à 12h et le jeudi de 13h à 16h.**

Pour plus de renseignements, veuillez composer le 450 460-5433.

Nous vous rappelons que les inscriptions se font en tout temps et que les cours réguliers sont entièrement gratuits.

B.E.S.T. EXTERMINATION

SYLVAIN DESCHAMPS
résidentiel - commercial

Saint-Césaire
TÉL.: 514.715.0114
450.469.5282

Technicien certifié par la
sofAD

25 ans en affaires

RESTO **ASIE D'ICI**

Apportez votre vin

Fine cuisine asiatique

450 469-2732

1064, Route 112
Saint-Césaire

f Wi-Fi VISA Mastercard

QUOI DE NEUF À LA MAISON DE JEUNES !



Il y a 25 ans, des citoyens de la communauté de la paroisse de Saint-Césaire et les environs se sont mobilisés afin de créer une maison de jeunes à Saint-Césaire. Plusieurs générations de jeunes ont fait leurs premiers pas vers la vie adulte dans nos différents locaux. Notre mission est de rendre nos jeunes critiques, responsables et autonomes. Nous sommes fiers de mentionner qu'en 25 ans, plus de 1 600 passages à la porte ont été enregistrés, plus de 400 bénévoles ont réalisé plus de 7500 heures de bénévolat et plus de 1 200 activités. De plus, notre maison de jeunes est toujours dans son milieu. Elle dessert les municipalités suivantes: **Ange-Gardien, Rougemont, Saint-Césaire et Saint-Paul-d'Abbottford.**



Pour souligner notre 25^{ème} anniversaire, la Maison de Jeunes a révélé son nouveau logo et présenté le produit fini de toutes ses rénovations lors d'un 5 à 7, le jeudi 13 octobre dernier, en présence de nos élus, anciens jeunes, anciens employés, anciens membres fondateurs, bénévoles, jeunes, partenaires de cœur, membre de notre CA et sans oublier notre belle équipe de travail.

La Maison de Jeunes des Quatre Lieux désire informer la population que nous avons des pâtés à la viande, des tartes aux pommes et des tartes au sucre à vendre pour notre activité de levée de fonds. Le temps des Fêtes s'avère un moment des plus privilégié pour faire de cette activité un grand succès. La date limite pour donner vos commandes est le vendredi 9 décembre 2016. Pour vous procurer ces produits, vous pouvez nous joindre au 450 469-0110.

En terminant, la Maison de Jeunes des Quatre Lieux remercie toute la population ainsi que nos partenaires pour leur encouragement soutenu tout au cours de l'année 2016. Que la magie de Noël vous apporte joie et gaieté dans vos foyers! Qu'elle soit le prélude d'une nouvelle année remplie de bonheur, de paix et de sérénité pour vous et ceux qui vous sont proches.

Joyeux Noël! Bonne Année!

Suzanne Leclerc, chargée de projets,
Maison de Jeunes des Quatre Lieux, 450 469-0110



CLUB FADOQ DE SAINT-CÉSAIRE

1372, rue Notre-Dame à Saint-Césaire.

10 décembre 2016

Souper des Fêtes à 17h30 suivi de la danse mensuelle à 19h30 avec la musique de R.Thibaudeau. Réservez votre billet.

18 décembre 2016 et 15 janvier 2017

Brunch mensuel de 9h à 12h30

14 janvier 2017

Danse mensuelle à 19h30 avec la musique de R.Thibaudeau.

Prix de présence et goûter en fin de soirée.



Activités régulières

lundi : baseball poches **mardi** : palet, gros bingo et bridge
mercredi: palet, petit bingo, pétanque intérieure, cours de danse
jeudi : cartes (whist).

Veillez noter que durant le temps des Fêtes les activités régulières cesseront le 23 décembre 2016 et reprendront le 9 janvier 2017.

Toutefois, le bingo du mardi à 13h ne fera pas de pose durant le temps des Fêtes. Deux gros lots à 100\$, plus de 470\$ en prix. Venez nous encourager.

Le comité du club Fadoq de Saint-Césaire souhaite à tous ses membres et amis un joyeux temps des Fêtes et une bonne année 2017.

Renseignements : 450 469-3113

Site Web : st-cesaire.fadoqry.ca Courriel : fadoqstc@videotron.ca

TOURNOI DE BALLE FAMILIAL ET INDUSTRIEL DE SAINT-CÉSAIRE

UN GESTE GÉNÉREUX

Suite à la 10^e édition du Tournoi de balle familial et industriel de Saint-Césaire, l'organisation des Rouges a profité du dernier conseil d'établissement de l'école Saint-Vincent pour remettre un chèque de 4 000 dollars dans le but d'acheter de nouveaux équipements sportifs pour la coop sportive de l'école. Les Rouges, grâce à leur tournoi qui a lieu à la mi-juin, remettent à chaque année les profits aux jeunes pour les encourager à bouger davantage. Cette année, c'est 6 000 dollars qui a été remis puisqu'il y aura également un montant de 2 000 dollars versé à l'école de Monnoir de Marieville.

Cette année, le don est presque trois fois plus élevé qu'à l'habitude dû en grande partie à la venue des 4 Chevaliers Toyota. Le tout fût possible grâce à la grande générosité de nos commanditaires qui, encore une fois, ont été encore plus nombreux cette année à nous supporter.

Sur la photo : quelques membres des Rouges, le comité de parents ainsi que la directrice de l'école primaire Saint-Vincent et son adjointe.



CHEVALIERS DE COLOMB

Déjeuners familiaux des Chevaliers de Colomb le dimanche 4 décembre 2016 avec la présence du Père Noël et le 8 janvier 2017 pour l'échange de vœux.

Collecte de sang qui a eu lieu le 5 septembre 2016

Le 5 septembre dernier avait lieu une collecte de sang en collaboration avec le Club de l'âge d'or et le Cercle de Fermières de Saint-Césaire. Nous en aurons une deuxième le 8 décembre prochain. Donnez du sang, c'est donner la vie !

Merci à tous les donateurs et à tous les bénévoles qui ont contribué au succès de ces collectes de sang.

Souper du Grand Chevalier du 29 octobre 2016

Lors de cette soirée, nous avons souligné spécifiquement le travail de bénévolat de M. Réjean Viens. Sur la photo, nous apercevons le grand chevalier M. Raoul Larocque, Mme Francine Simard, M. Réjean Viens ainsi que Jos Fernand Lussier, ex grand chevalier.

Guignolée du 19 novembre 2016

Au nom du président organisateur, M. Claude Richard et connaissant votre générosité, nous vous remercions pour vos dons lors de la guignolée.

En terminant, passez de belles Fêtes, amusez-vous bien et soyez prudent. Santé, joie et prospérité pour la prochaine année.

Joyeuses Fêtes!

Jos Fernand Lussier



CERCLE DE FERMIERES DE SAINT-CÉSAIRE



Nous remercions les gens qui sont venus en grand nombre à notre expo vente pour encourager nos artisanes ainsi que la Fondation OLO qui vient en aide aux futures mamans dans le besoin de notre région.

Comme notre mission est la transmission du patrimoine culturel et artisanal, tout au long de l'année, les membres fermières tricotent pour des associations de Saint-Césaire. Elles se rendent aussi dans des écoles afin d'apprendre aux jeunes certaines techniques comme le tricot, le tricoton, la broderie, etc.



Don de matériel

Nous récupérons les livres usagés ainsi que les casse-tête et les jeux de société pour notre **MÉGA VENTE** de livres usagés au printemps. Vous pouvez nous les apporter au 1162, avenue Paquette à Saint-Césaire. Vous y trouverez une boîte à la porte à cet effet.

Pour l'organisme Mira, nous ramassons les téléphones cellulaires et les cartouches d'encre. Ces dons aident à la formation d'un chien guide. Finalement, vous pouvez poser un geste de solidarité à l'égard de la Fondation du cancer du sein du Québec en nous apportant vos vieux soutiens-gorge.

Activités prévues

Notre souper partage aura lieu le mardi **13 décembre 2016**. L'accueil se fera à 17h suivi du souper à 18h. Comme prix d'entrée pour le souper, nous vous demandons d'apporter une petite couverture de bébé ou un petit pyjama, afin de venir en aide à un orphelinat au Nicaragua.

Notre local est situé au 1135, rue Vimy (au sous-sol). Venez nous rendre une petite visite. Pour plus d'information, contactez-nous au 450 947-0692

Merci aux gens de la région pour votre aide ainsi qu'à nos commanditaires. Nous vous souhaitons un JOYEUX NOËL & BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2017 avec votre famille et vos amis.

Les membres du Cercle de Fermières St-Césaire

CEM C'EST DES GENS QUI AIDENT LES GENS, CEM DES GENS QUI AIMENT LES GENS!



CEM SUCCURSALE SAINT-CÉSAIRE

Magasin économique 1160, rue Saint-Michel Saint-Césaire (en face de l'aréna) Ouvert 6 jours à partir de 10h - Ouvert au public

Services offerts - Distribution alimentaire (10\$ le panier) - Vente de meubles et de vêtements - Aide spirituelle disponible - Collecte à domicile

Acceptons articles de toutes sortes *En bon état seulement*

Info et collecte : 450-330-3365 www.centredentraidedmaskoutain.org



UNE ASSURANCE À LA HAUTEUR DE VOS AMBITIONS!

Multipliez les possibilités, stimulez l'innovation et soyez acteur de croissance.

Arthur Malouin protège votre patrimoine.

St-Césaire 450 469.4994 Granby 450 372.6832

Lac-Brome 450 242.6869 Bedford 450 248.3351

www.malouinassurance.ca



Arthur Malouin Ltée



1-888-MALOUIN (625.6846)

GRAND SUCCÈS DES PORTES OUVERTES À PGO



L'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy a ouvert ses portes au public le jeudi soir 6 octobre et ce fut une année record de participation.

L'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy (PGO) a accueilli plus de 400 personnes le jeudi soir 6 octobre à l'occasion de ses portes ouvertes. De ces 400 personnes, on comptait 170 élèves de 5^e et 6^e année du secteur PGO et des villes avoisinantes. Il s'agit d'une année record de participation et toute l'équipe est fière de cette soirée qui fut une grande réussite. Pendant plus de deux heures trente, les familles sont venues découvrir ce que cette belle école secondaire a à offrir à leurs enfants.

À cette occasion, les familles ont pu découvrir :

- les lieux et rencontrer leurs futurs enseignants, enseignantes et membres du personnel.
- les informations sur les pratiques pédagogiques relatives à la réussite de nos élèves.
- les informations sur les quatre profils de PGO 2.0.
- toutes les réponses à leurs questions.

De plus, un grand jeu d'équipe a été réalisé lors de la visite. Dans les locaux visités, les élèves avaient à réaliser des défis et à résoudre des énigmes sous la thématique de «MINECRAFT», et ce, incluant un grand défi d'équipe !

Merci à tous nos futurs élèves d'être venus visiter votre future école secondaire !

Mireille Lussier, avsec
Secteur PGO 450 469-3187, poste 4554

DÉPOUILLEMENT D'ARBRE DE NOËL 2016

Dans sa grande tournée annuelle, **soit le samedi 17 décembre**, le Père Noël s'arrêtera au Complexe sportif pour distribuer ses cadeaux à tous les enfants de Saint-Césaire (entre 0 et 8 ans) qui se seront inscrits.

Les jeunes enfants sont invités à venir chercher leur cadeau entre 10 h 30 et 13 h ainsi que de 14 h à 15 h.

Spectacle de Kalimba de 13 h à 14 h. Musique de Noël, confection de boules de Noël, concours de dessins, jeux gonflables et maquillages ...



Patin-Rythmé

3^e édition

Le 27 décembre prochain de midi à 20 h 30, aura lieu notre 3^e édition du Patin-Rythmé en famille du Service des loisirs de la ville de Saint-Césaire. C'est quoi ça patine et patins? C'est une journée complète de patinage au rythme d'un DJ de différents styles musicaux, des concours et jeux de lumières éclatés digne d'une grande discothèque.

Venez bouger dans une ambiance festive et familiale!
Plusieurs prix de présence seront tirés tout au long de la journée!

En collaboration avec

Horaire musical
12 h - 13 h : country /rétro
13 h 15 - 14 h 15 : musique années 70 (disco)
14 h 30 - 15 h 30 : dance
15 h 45 - 16 h 45 : années 80
17 h - 18 h : rock
18 h 15 - 19 h 15 : pop actuel
19 h 30 - 20 h 30 : les meilleurs succès d'hier à aujourd'hui

Tarification pour la journée complète
• 2 \$/adulte résident de Saint-Césaire
• 4 \$/adulte non-résident
• 1 entrée non périssable pour les enfants seulement
(Les denrées non périssables seront remises au Centre d'action bénévole de Saint-Césaire)

Heures d'ouverture de nos services pour cet événement
• Restaurant : ouvert à partir de 11 h pour le dîner et souper jusqu'à 20 h
• La boutique du pro : (service d'aiguillage), ouverte à partir de 11 h

INFORMATION : 450 469-2828 #321

SERVICE DES LOISIRS

BAINS LIBRES FAMILIAUX TEMPS DES FÊTES

du 18 décembre 2016 au 8 janvier 2017

Horaire des bains libres

Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam
18 déc. 14h30 à 16h30	19 déc. Fermé	20 déc. 19h00 à 20h30	21 déc. 19h00 à 20h30	22 déc. Fermé	23 déc. 19h00 à 20h30	24 déc. Fermé
25 déc. Fermé	26 déc. Fermé	27 déc. 19h00 à 20h30	28 déc. 19h00 à 20h30	29 déc. *WIBIT* 14h30 à 16h30	30 déc. 2 pour 1 13h45 à 15h45	31 déc. Fermé
1 jan. Fermé	2 jan. Fermé	3 jan. 19h00 à 20h30	4 jan. 19h00 à 20h30	5 jan. 14h30 à 16h30	6 jan. 19h00 à 20h30	7 jan. *WIBIT* 14h30 à 16h30
8 jan. 14h30 à 16h30						

Résidents : Saint-Césaire, Farnham, Sainte-Angèle de Monnoir, Saint-Jean-Baptiste

** PREUVE DE RÉSIDENCE OBLIGATOIRE**

Saint-Césaire
Ville en mouvement

LE SERVICE DES LOISIRS DE ST-CÉSAIRE

Une équipe attentionnée à l'écoute de vos besoins

GUY PATENAUDE
DIRECTEUR
LOISIRS

CHANTAL BRODEUR
RESP. AQUATIQUE ET
COORDONNATRICE
DES LOISIRS

LINE GERVAIS
RESPONSABLE
BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE

ANDRÉE JONCAS
ADMINISTRATION
LOISIRS

JULIEN GOY
OPÉRATEUR
ARÉNA

GILBERT TOUCHETTE
OPÉRATEUR
ARÉNA

GREGORY BERMAN
OPÉRATEUR
ARÉNA

RICHARD BONNEAU
MAINTENANCE
COMPLEXE SPORTIF

Mardi 27 décembre 2016
ARÉNA GUY-NADEAU

à lieu
service
rythme
le libre
avec
grande



SIRS, CULTUREL ET VIE COMMUNAUTAIRE

COÛT À LA FOIS

Enfant (4 ans et moins) : GRATUIT

Enfant (4 ans et plus) :
2,50 \$ Résident / 4,25 \$ Non résident

Adulte (16 ans et plus) :
3,50 \$ Résident / 6,25 \$ Non résident

Familiale (2 adultes / 3 enfants) :
8 \$ Résident / 14\$ Non résident

PASSE DE BAIN LIBRE

(coût pour 10 entrées)

Enfant (15 ans et moins) :
20 \$ Résident / 35 \$ Non résident

Adulte (16 ans et plus) :
30 \$ Résident / 52,50 \$ Non résident

Âge d'or (60 ans et plus) :
20 \$ Résident / 35 \$ Non résident

Familial (2 adultes/3 enfants) :
75\$résident / 131\$ non résident



*L'équipe des
loisirs vous
souhaite un
très joyeux
temps des
Fêtes !*

ROBERT JETTÉ
MAINTENANCE
COMPLEXE SPORTIF

PROGRAMMES PUBLICS DES FÊTES

ARÉNA GUY-NADEAU, Bâton rondelle, Hockey libre & Patinage libre



HORAIRE DU 15 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER

Date	Bâton rondelle	Hockey libre	Patinage libre en famille
Mardi 20 décembre			17h30 – 19h30
Jeudi 22 décembre	17h – 18h30		15h30 – 17h
FERMÉ LE 24, 25 ET 26 DÉCEMBRE 2016			
Mardi 27 décembre	PATIN RYTHMÉ EN FAMILLE de midi à 20h30		
Mercredi 28 décembre	9h -10h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h
Jeudi 29 décembre	9h-10h30 17h -18h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h
Vendredi 30 décembre	9h – 10h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h
FERMÉ LE 31 DÉCEMBRE, 1^{ER} ET 2 JANVIER			
Mardi 3 janvier	9h – 10h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h
Merc. 4 janvier	9h – 10h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h
Jeudi 5 janvier	9h – 10h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h
Vend. 6 janvier	9h – 10h30	10h30 – 12h (jeunes et ados) 12h – 13h30 (adultes seul.)	13h30 – 15h

ATTENTION, NOUS POUVONS CHANGER L'HORAIRE SANS PRÉAVIS POUR UNE LOCATION DE GLACE

	Résident	Carte Prépayée	Non-résident	Carte Prépayée	Recommandation
		Séance / prix		Séance / prix	
Hockey libre					
Ados 12-17 ans	4\$	10/30\$	4\$	10/35\$	* Équipement complet obligatoire Partie acceptée
Adulte	5\$	10/40\$	9\$	10/70\$	
Gardien	Gratuit		Gratuit		
Jeunes 6-12 ans	4\$	10/30\$	4\$	10/35\$	
Bâton rondelle (Casque, gants, bâton et rondelle (Aucune partie)					
Enfant /Ados	3\$	20/40\$	3\$	20/50\$	* Les enfants de moins de 7 ans doivent être accompagnés d'un adulte sur la glace obligatoirement
Adulte	4\$	20/60\$	7\$	20/105\$	
Patinage libre					
Enfant/Ados 7-17	Gratuit		Gratuit		
Adulte	2\$	20/30\$	4\$	20/55\$	
Aîné 60 ans et plus	1\$	20\$	4\$	20/55\$	

** Tarif résident, soit les résidents de Saint-Césaire et Saint-Angèle-de-Monnoir

** Vous pouvez vous procurer votre carte prépayée à l'Aréna Guy-Nadeau sur les heures administratives de bureau. Deux pièces d'identités dont une avec photo vous seront demandées et un reçu vous sera émis.

** Aucun reçu ne sera émis pour une visite simple, seulement pour les cartes prépayées.

** Une pièce d'identité avec photo peut être demandée en tout temps par l'employé-opérateur pour vérifier le lieu de résidence.

Attention : Le montant doit être payé à l'opérateur avant d'embarquer sur la glace. Aucun remboursement

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

NOTE À TOUS LES USAGERS

Une fois de plus, nous avons ajouté à notre collection, pour votre plaisir, plusieurs nouveaux titres. Vous trouverez la liste complète de nos nouveautés sur le site internet de la Ville ou au comptoir du prêt de la bibliothèque. Pour connaître nos activités et nos suggestions de lecture, suivez-nous sur notre page Facebook : www.facebook.com/biblio.municipale.st-cesaire

ACTIVITÉ À LA BIBLIOTHÈQUE

Marathon d'écriture d'Amnistie internationale : Le 8 décembre à la bibliothèque de Saint-Césaire, 1881, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, de 13 h à 16 h et de 18 h à 20 h. Tous sont les bienvenus (nous avons des crayons de couleur pour ceux – petits et grands – qui souhaitent dessiner leurs propres cartes de souhaits)

Dégustation de thés et tisanes Le mardi 13 décembre et le jeudi 15 décembre, de 18h à 20h, monsieur Nicolas Didier sera présent à la bibliothèque et vous offrira son expertise et ses connaissances sous forme de dégustations de thés et tisanes pour une incursion dans le monde fascinant du thé ; une occasion unique d'offrir un présent pour le temps des Fêtes.

Guignolée 2016 du Centre d'Action Bénévole de Saint-Césaire : Nous participons à la Guignolée 2016 à notre façon. Dès aujourd'hui, lors de votre prochaine visite à la bibliothèque, déposez une denrée non périssable dans notre boîte. Vous recevrez en échange un coupon de participation vous donnant la chance de vous mériter notre panier de Noël. Le tirage aura lieu le 22 décembre.

Toute l'équipe de la bibliothèque municipale offre ses Meilleurs Souhaits de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année. Que la paix et la joie de cette Fête soient avec vous tous les jours de l'année. Et qu'elle vous procure de doux moments de détente en compagnie d'un bon livre !



Culture et Communications Québec

La bibliothèque municipale de Saint-Césaire reçoit une aide financière pour l'achat de livres. Ce projet de développement de la collection de la bibliothèque est rendu possible grâce à une contribution du MICC. Cette aide nous permet de recevoir une subvention du ministère de la Culture et des Communications. Mentionnons donc que la bibliothèque permet d'offrir, à ses abonnés, des documents de qualité et diversifiés grâce aux sommes allouées par la Ville de Saint-Césaire et par une subvention du ministère.

47^{ÈME} SOIRÉES-CONFÉRENCES



TOUT EST TOUJOURS PARFAIT

Le 24 janvier prochain, à l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire, aura lieu la 47^{ème} soirée-conférence de SE RELIER AU CŒUR DU MONDE à compter de 19 heures. Pour l'occasion, les gens de la région auront l'opportunité et le privilège de rencontrer nul autre que **François Lemay**.



Véritable Leader de conscience, animateur radio et conférencier professionnel, François Lemay est un entrepreneur dans l'âme, il s'est donné comme mission de mobiliser, mois après mois, le plus de monde possible à l'idée de créer un monde meilleur, où chacun prendrait sa propre responsabilité et s'engagerait à devenir, jour après jour, la meilleure version de lui-même.

Fondateur du grand mouvement de conscience social Inspire-toi, il aide et accompagne les gens à découvrir leur véritable nature et à activer ce potentiel illimité qui ne demande qu'à briller et à prospérer. Spécialiste en enseignement de pleine conscience, il partage ses connaissances afin d'aider les gens à vivre dans ce fameux moment présent en passant par le chemin de l'éveil de conscience et de la reconnexion corps, cœur et esprit. Voici ce que François Lemay partagera avec vous pour commencer l'année 2017.

«Êtes-vous véritablement cohérents sur la façon dont vous vivez votre vie en ce moment ? Vous arrive-t-il régulièrement d'être saturé et en panne de vitalité ? **It's ok, tout est toujours parfait !** Dans cette conférence percutante, vous apprendrez les fondamentaux de la pleine conscience afin de vivre en cohérence, sortir du moule réactif, accueillir le changement et surfer sur les cycles de la vie. **Tout est toujours parfait** est la conférence qui vous accueille là où vous êtes et vous permettra de vous élever en conscience pour une vie avec des résultats remplis de sens.»

Le prix des billets pour cette conférence est de 25 \$ et de 20 \$ pour les usagers de la bibliothèque municipale de Saint-Césaire si **ceux-ci achètent leur billet en prévente sur présentation de leur carte de membre valide**. Pour vous procurer vos billets, vous pouvez vous rendre à la bibliothèque municipale au 1881 avenue Saint-Paul (450 469-3187 poste 4573), au salon de coiffure Indigo au 1066, rte 112 à Saint-Césaire ou téléphoner à **Monsieur Léon-Maurice Lavoie au 450 469-0728**. De plus, si vous désirez recevoir des informations concernant les prochaines soirées-conférences, abonnez-vous à l'infolettre en allant sur le nouveau site de SE RELIER AU CŒUR DU MONDE www.serelieraucoeurdumonde.com

Bon appétit !

NOUVEAU
Poulet Général Tao

HORAIRE

Lundi Fermé
Mardi 11h à 14h et 17h à 21h
Merc. 11h à 14h et 17h à 21h

Jeudi 11h à 14h et 17h à 21h
Vend. 11h à 14h et 17h à 22h
Sam. 16h à 22h
Dim. 16h à 21h

- Livraison
- Menu pour emporter

www.asiedici.com
asiedici77@gmail.com
rynuck@gmail.com

20%
de rabais

- Personnes âgées (60 ans et plus)
- Femmes enceintes
- Étudiants (sur présentation de la carte étudiante)



LES BONS COUPS À P.G.O.

JOURNÉE DU PATRIMOINE

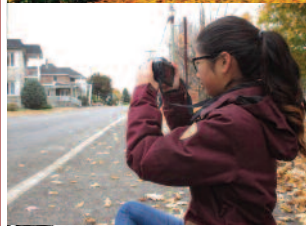
Le 26 octobre dernier, les élèves du profil Langues et Multimédia de 2^e secondaire ont découvert leur patrimoine bâti (immobilier) au travers l'objectif de leur caméra. Il s'agit d'un projet interdisciplinaire en géographie, histoire, français et anglais qui vise leur participation au concours provincial « Je capture mon patrimoine 2016-2017 ».

Les élèves ont eu une formation avec Sylvain Huard sur les techniques de base en photographie et ensuite ils ont visité les sites patrimoniaux suivants dont plusieurs classés par le gouvernement du Québec.

- Le site patrimonial religieux de Saint-Paul-d'Abbotsford (Hall Fisk, Église Anglicane, Eglise Unie (United Church)).
- Le Patrimoine de Ange-Gardien (Église Catholique et son presbytère et la maison de Laurent Barré ancien Ministre de l'agriculture du Québec).
- Le Moulin à eau de Saint-Césaire,
- Une maison canadienne française et sa ferme.
- Le couvent des Soeurs de la Présentation de Marie qui appartient maintenant à la Fraternité Saint-Pie X.

Un merci chaleureux à Héritage Abbotsford de Saint-Paul, la municipalité de Ange-Gardien, la Fraternité Saint-Pie X, M. Leclerc, propriétaire du Vieux-Moulin ainsi qu'à Pauline Cloutier et Normand Larose.

Suite à cette journée, les élèves devront composer un texte justificatif en français et organiseront un vernissage au printemps. On vous redonnera donc des nouvelles



**VILLE DE SAINT-CÉSAIRE
CLINIQUE DU SANG DU MAIRE**

**SOUS LA PRÉSIDENTIE D'HONNEUR DE
MONSIEUR GUY BENJAMIN,
MAIRE DE SAINT-CÉSAIRE**

LUNDI 13 FÉVRIER 13H30 À 20H00

**CENTRE COMMUNAUTAIRE DU CLUB DE L'ÂGE D'OR
1372, RUE NOTRE-DAME, SAINT-CÉSAIRE**

OBJECTIF : 110 DONNEURS

DONNEZ DU SANG, DONNEZ LA VIE !

Événements de l'année à ne pas manquer !



**Party Zumba
et Djamboola**

Venez danser et vous déhancher sur les rythmes endiablés de la Zumba et de la Djamboola! L'équipe de Énergiklass et Richard vous promettent une soirée pleine d'énergie et de plaisir garantis! C'est la soirée à ne pas manquer !

La soirée aura lieu le
13 janvier de 19h à 21h15
au complexe sportif de Saint-Césaire (1109 avenue Saint-Paul).

Prix de présence en soirée!

Apportez une serviette pour vous éponger, de l'eau pour vous hydrater et votre bonne humeur pour vous amuser.

Billets prévente :
12\$ et à la porte :15 \$



Pound est un entraînement qui travaille l'intégralité des muscles du corps ainsi que le cardio vasculaire à l'aide des Baguettes de Drum sur le rythme de la musique.

Chorégraphies facile à suivre, on travaille debout comme au sol sur différents styles de musique. Un cours où vous pouvez vous défouler, vous amuser en travaillant votre endurance.

**Événement
le jeudi 8 décembre
à 20 heures.**

Billets en prévente : **10 \$**
Faites vite, les places sont limitées.

Pour information, visitez 
Énergiklass ou contacter Cynthia Robert au 438-889-0283 ou par courriel au energiklass@gmail.com

Paul Lépine
Rélectrique Inc.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

Résidentiel • Commercial • Industriel
Vente et installation
Aspirateur central Soluvac

890, Duhamel
St-Césaire (Québec)
JOL 1T0

Tél.: (450) 469-4186
Fax.: (450) 469-4467



LE #1 DE LA POUTINE

POUR DES METS DE QUALITÉ MAISON
POULET FRIIT «HEN TO HAY»
HAMBURGER STEAK | FRITES MAISON

*Toujours
aussi bon...*
depuis 1963

TERRASSE | GRAND STATIONNEMENT
COMMANDE AU COMPTOIR

MICHAEL NORMANDIN, PROP. 1100, RUE UNION, SAINT-CÉSAIRE | 450 469-3883

LES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL – EN BREF

9, 18 ET 22 AOÛT, 13 SEPTEMBRE ET 11 OCTOBRE 2016

Les décisions suivantes découlent de la séance ordinaire tenue le 9 août et des séances extraordinaires tenues les 18 et 22 août 2016 :

- ◆ Remplacement en urgence du contrôleur du bassin de surpression par Nivek Automatisé au coût de 10 615,44 \$.
- ◆ Remplacement du panneau incendie au Complexe sportif par Alarme Top Sécurité au coût de 2 617,51 \$.
- ◆ Émission d'obligations pour règlements nos 141, 234 et 240 accordée à : Valeurs mobilières Desjardins inc.
- ◆ Autorisation d'appel d'offres pour services professionnels en évaluation foncière.
- ◆ Remplacement d'un ordinateur au prix de 781 \$ pour les services administratifs par le fournisseur Logimax informatique.
- ◆ Fermeture de la rue Grisé le samedi 27 août pour la tenue de la Fête gourmande à l'ancienne.
- ◆ Partage des coûts d'entretien de la statue de J.-A.-Provençal entre la Ville (125 \$) et la Fabrique.
- ◆ Acceptation des démissions données en juillet par deux pompiers en raison de leur déménagement pour du travail dans une autre région.
- ◆ Autorisation d'entente intermunicipale d'entraide incendie entre la Ville et la Régie intermunicipale d'incendie de Mont-Saint-Grégoire et de Sainte-Brigide-d'Iberville.
- ◆ Approbation du rapport concernant le plan de mise en œuvre de l'an 4 dans le cadre du schéma de couverture de risques incendie et transmission à la MRC de Rouville pour le ministre de la Sécurité publique.
- ◆ Embauche temporaire de journaliers au service des Travaux publics de MM. Marc-André Coutu et Richard Bonneau.
- ◆ Autorisation de signature par Mme Dominique Arpin du service des Travaux publics lors de demandes de consentements municipaux pour les services d'utilité publique.
- ◆ Autorisation de procéder au paiement no 7 à Axim Construction inc. pour les travaux de réfection au Complexe sportif, au montant de 23 012,91 \$ (retenue de 10% incluse).
- ◆ Autorisation de procéder au paiement de la retenue contractuelle à SA Construction inc. pour les travaux de peinture au Complexe sportif, au montant de 4 646,64 \$.
- ◆ Autorisation de procéder au paiement à Construction Triple Plus de Richelieu pour les travaux de réfection de toiture des marquises au Complexe sportif, au montant 7 995 \$
- ◆ Autorisation de procéder au paiement à Construction Triple Plus pour les travaux de réfection du parement extérieur de la devanture au Complexe sportif, au montant de 8 300 \$.
- ◆ Adjudication à Servisys de Bromont pour les travaux d'ajouts et réparations au système de contrôle du Complexe sportif, au coût de 7 440 \$.
- ◆ Embauches sur une base temporaire de M. Christian Préfontaine au poste de journalier-opérateur et de Mme Sarah-Maude Côté pour remplacement au poste de surveillant-appareteur des terrains sportifs extérieurs.
- ◆ Avis de motion donnés et projets de règlements adoptés pour modifier les règlements adoptant les codes d'éthique des élus et celui des employés municipaux.
- ◆ Mandat à Comeau Experts-Conseils de Sainte-Julie pour les services professionnels en ingénierie concernant la réfection du pavage d'un tronçon de l'avenue Saint-Paul entre les rues Neveu et Provençal, au coût de 11 700 \$
- ◆ Demande à la Régie des courses et des jeux l'annulation du permis d'alcool de l'aréna Guy-Nadeau.

- ◆ Embauche temporaire de M. Gregory Berman au poste d'opérateur à l'aréna Guy-Nadeau.
- ◆ Embauche pour une durée indéterminée de M. Christian Préfontaine au poste de concierge (remplacement durant congé maladie).
- ◆ Mandat à Williams ingénierie de Bromont pour des services professionnels d'ingénierie pour le réaménagement de la traverse piétonnière sur route 112, selon les tarifs horaires déposés à l'offre de service datée du 16 août 2016.
- ◆ Avis de motion pour règlement modifiant le Règlement 198 concernant les raccordements aux services d'aqueduc et d'égout.
- ◆ Acquisition de l'immeuble du 1061, avenue Saint-Paul au montant de 180 000 \$.

Les décisions suivantes découlent de la séance ordinaire tenue le 13 septembre 2016 :

- ◆ Ajout d'un avenant au contrat de B. Frégeau et Fils pour le désamiantage et la démolition des 1081-1083 et du garage sur avenue Saint-Paul. pour l'enlèvement des fondations du garage, le nivellement et la fourniture de pierre au coût de 5 000 \$
- ◆ Autorisation à Construction Triple Plus de Richelieu pour travaux de finition au Complexe sportif – Phase 3, au coût de 4 500 \$.
- ◆ Autorisation à Aéro-Feu de Longueuil pour réparations de l'autopompe du service incendie au coût de 4 611,34 \$.
- ◆ Autorisation à Construction Triple Plus de Richelieu pour des travaux d'aménagement de la caserne du service Incendie au coût de 9 000 \$.
- ◆ Nomination de M. Jacques Auger à titre de maire suppléant du 13 septembre au 13 décembre 2016.
- ◆ Autorisation d'inscription pour 2 soupers lors de l'annuel de golf de la COMAQ du 1^{er} septembre.
- ◆ Embauche de Mme Élisabeth Guertin au poste de greffière adjointe avec une période de probation de 6 mois.
- ◆ Appui à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) concernant les demandes aux gouvernements du Canada et du Québec dans le dossier du transport par voie ferroviaire des hydrocarbures, des redevances issues de l'exploitation des hydrocarbures, du projet de Loi sur les hydrocarbures et du projet de règlement déterminant le rayon de protection entre les sources d'eau potable et les opérations visant l'exploration et l'exploitation d'hydrocarbures dans le territoire des municipalités.
- ◆ Autorisation de procéder au paiement final de la retenue à B. Frégeau & Fils pour des travaux de désamiantage, démolition et réhabilitation des bâtiments expropriés sur l'avenue Saint-Paul et Vimy (agrandissement de l'école Saint-Vincent), au montant de 11 807,69 \$.
- ◆ Ajout d'un avenant au contrat des travaux de désamiantage, démolition et réhabilitation des bâtiments expropriés sur l'avenue Saint-Paul et Vimy de B. Frégeau et Fils pour l'enlèvement de 2 sections d'entrées charretières existantes et la reconstruction de trottoir au coût de 3 077,96 \$.
- ◆ Adjudication à Jambette de Lévis pour la fourniture et l'installation de structures récréatives au parc sur la rue Larose au coût de 67 498,37 \$.
- ◆ Mandat à SNC Lavalin de Longueuil pour l'étude géotechnique et la caractérisation environnementale des sols de l'avenue Saint-Paul, entre Neveu et Provençal au coût de 8 966,39 \$
- ◆ Contrat à Lignes Maska de Sainte-Cécile-de-Milton pour les travaux de marquage de lignes sur divers rangs et rues au coût de 0,164 \$ le mètre linéaire.
- ◆ Transmission d'un appel d'offres pour l'acquisition d'une génératrice aux puits municipaux nos 2 et 5.
- ◆ Mandat à Gestim de Saint-Sébastien pour la modification des règlements d'urbanisme pour concordance au schéma d'aménagement régional de la MRC de Rouville au coût de 11 500 \$
- ◆ Autorisation d'une dérogation mineure pour une opération cadastrale de remplacement du lot no 1 591 933 sur le Carré-René par un nouveau lot d'une largeur de 16,30 mètres et d'une superficie de 505,3 mètres carrés à M. François Martel, propriétaire.
- ◆ Contribution pour fonds de parcs, terrains de jeux et espaces naturels demandée à M. Stéphane Goudreault au montant de 6 335 \$ relativement à son projet d'opération cadastrale du lot no 1 592 906 sur la rue Leclair.

- ◆ Libération partielle de la retenue auprès de Axim – travaux de réfection au Complexe sportif – phase 2 au montant de 120 547,92 \$.
- ◆ Embauche temporaire de M. Maxime Lussier au poste de journalier-opérateur à l'aréna Guy-Nadeau.
- ◆ Embauche de M. Grégory Berman au poste permanent de journalier-opérateur à l'aréna Guy-Nadeau.
- ◆ Embauche de Mmes Éliane Robert, Marie-Maxim Laterreur, Sophie-Laurianne Perrochon et Maina Duhamel au poste de moniteur en sécurité aquatique, sauveteur et préposé à l'accueil.
- ◆ Utilisation à raison d'une heure par semaine d'un gymnase au Complexe sportif par la Maison de Jeunes des Quatre-Lieux du mois d'octobre 2016 au mois de juin 2017, le tout sans frais.
- ◆ Contribution de 250 \$ à même les profits réalisés lors de l'Omnium de golf de la Ville de Saint-Césaire à la Maison de Jeunes des Quatre-Lieux pour leur 25^e anniversaire d'existence.
- ◆ Adoption des règlements nos 250 et 251 décrétant l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie des élus et des employés municipaux.
- ◆ Acceptation de la démission de Mme Ysabelle Bienvenue au poste de journalier-opérateur à l'aréna Guy-Nadeau.
- ◆ Installation d'un arrêt obligatoire sur l'avenue Saint-Paul devant l'école Saint-Vincent.
- ◆ Mandat à Comeau Experts-Conseils de Sainte-Julie pour services professionnels d'ingénierie pour la réparation d'un joint dans le ponceau de la rue Lebleu accordé à au coût de 8 750 \$.
- ◆ Avis de motion et adoption du Premier projet de règlement no 252 modifiant le règlement no 181 concernant un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).
- ◆ Demande de bonification d'une subvention au ministère de la Culture et des Communications – collections des bibliothèques publiques autonomes.
- ◆ Demande de passage des VTT sur les accotements de la route 112 – consultations projetées auprès de la SQ et du MTQ.

Les décisions suivantes découlent de la séance ordinaire tenue le 11 octobre 2016 :

- ◆ Assemblée publique de consultation concernant le règlement no 252 modifiant le règlement no 181 pour un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).
- ◆ Approbation du budget RAM (Remplacement, Amélioration, Modification) 2017 de l'Office municipal d'habitation de Saint-Césaire au montant de 225 900 \$.
- ◆ Répartition des coûts d'exploitation 2015 de la Régie intermunicipale d'assainissement des eaux usées de Rougemont / St-Césaire : remboursement à la Ville 10 352 \$ et remboursement à Bonduelle 9 980 \$.
- ◆ Approbation prévisions budgétaires 2017 de la Régie intermunicipale d'assainissement des eaux usées de Rougemont / St-Césaire : 832 098 \$ - quote-part de la Ville : 356 479 \$ et : Bonduelle 75 597 \$.
- ◆ Financement de 76 484,89 \$ pour remplacement du dégrilleur à l'usine d'assainissement des eaux usées à même le surplus accumulé affecté de la Ville de Saint-Césaire ceci pour parer à l'éventualité où des bris majeurs pourraient amener un dépassement des coûts prévus au budget d'exploitation de la Régie et/ou prévoir la mise à niveau des ouvrages.
- ◆ Renouvellement du contrat de service jusqu'au 31 décembre 2017 avec la Société d'assurance automobile du Québec pour lequel la Ville agit à titre de mandataire (SAAQ).
- ◆ Renouvellement du bail de location du 1220, avenue Saint-Paul au coût de 1 325 \$ par mois pour la période du 1^{er} janvier 2017 jusqu'au 31 décembre 2017.
- ◆ Mandat à Logimax informatique de Saint-Césaire pour travaux sur le système de communication informatique au coût de 4 035 \$.
- ◆ Achat de 2 billets au coût de 24 \$ pour la Fondation Les enfants de l'Opéra du 24 septembre.
- ◆ Participation à l'activité «Shefford sur la Colline» du maire et de la directrice générale le 18 octobre.

- ◆ Acquisition d'un Ford 2010, modèle F150 au prix de 23 454,90 \$ pour le service Incendie financé à même l'indemnité d'assurance reçue.
- ◆ Rétrogradation d'un pompier conséquemment au non-respect des délais concernant les exigences en formation.
- ◆ Demande d'aide financière pour formation de 18 pompiers à temps partiel dans le cadre du Programme 2017 de formation des pompiers du ministère de la Sécurité publique.
- ◆ Adjudication à Drumco Énergie inc. de Drummondville pour l'acquisition du groupe électrogène (génératrice) pour les puits municipaux nos 2 et 5 au coût de 32 979,00 \$.
- ◆ Adjudication à J.-Flams inc. de Saint-Césaire pour des travaux d'installation d'un puisard à l'intersection des rues Saint-Paul et Saint-François au coût de 17 277,55 \$.
- ◆ Adoption du Règlement no 252 modifiant le Règlement no 181 de PPCMOI (Projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble).
- ◆ Acceptation du PIIA de M. Christian Laperle pour l'implantation d'une habitation multifamiliale de 6 unités sur le lot no 5 376 133, sur la rue Larose.
- ◆ Avis de motion et adoption du Premier projet de Règlement no 92-2005-59 modifiant le Règlement de zonage no 92-2005 et amendements concernant les usages dans la zone no 525 afin d'y ajouter l'usage Écocentre.
- ◆ Utilisation gratuite d'un gymnase au Complexe sportif par l'école Saint-Vincent à compter de mars 2017 à juin 2017.
- ◆ Utilisation gratuite d'un local du Complexe sportif par le groupe scout de la Vallée-des-Monts à raison d'une heure par semaine selon l'horaire disponible, d'octobre 2016 à juin 2017.
- ◆ Autorisation d'aide financière à l'organisation du Tournoi Novice / Atome Armand-Lussier de 500 \$.
- ◆ Installation d'une clôture au coût de 5 900 \$ pour le parc intergénérationnel sur la rue Larose par Inter Clôtures Structura de Saint-Jean-sur-Richelieu.
- ◆ Achat de 6 radios portatives pour le service des Loisirs au coût de 4 580,60 \$ chez Les TéléSystèmes du Québec de la Présentation.
- ◆ Demande au ministère des Transports (MTQ) pour le déplacement de la traverse piétonnière de la rue Notre-Dame.
- ◆ Contribution de 160 \$ accordée au CPE Mamie-Pom pour location d'une salle lors du spectacle de Noël des enfants.
- ◆ Appui à la Guignolée du Centre d'Action bénévole de Saint-Césaire pour la promotion de la journée de la Guignolée du 17 novembre et le prêt du garage de l'aréna Guy-Nadeau du 15 novembre au 17 décembre 2016.
- ◆ Appui et soutien au projet L'enfant s'éveille ... s'émerveille en assumant les frais de publipostage des dépliants du projet.

Veillez noter que le texte intégral des décisions du Conseil municipal est disponible pour consultation à l'Hôtel de Ville et sur le site www.ville.saint-cesaire.qc.ca

La prochaine séance ordinaire du Conseil se tiendra le mardi 13 décembre à compter de 19 h 30.

LE SERVICE DU GREFFE

Message important concernant la livraison des bacs bruns (organibac)

En raison du retard dans le projet de construction du centre de traitement des matières organiques de la Société d'économie de l'est de la couronne Sud (SEMECS), l'échéancier de livraison des bacs bruns (organibac) est modifié.

La livraison des bacs bruns (organibac) devrait s'échelonner de juillet à décembre 2017 selon les informations relayées par la MRC de Rouville en septembre 2016.

Le tarif (17,98 \$ ou 17,99 \$) facturé sur votre compte de taxes de 2016 pour un bac brun représente le paiement complet et unique d'un bac qui vous serait livré au cours de la période mentionnée ci-dessus.

SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE VILLE DE SAINT-CÉSAIRE

SAISON HIVERNALE

STATIONNEMENT DE NUIT



Le Service de la sécurité publique tient à vous informer qu'il est interdit à compter du 15 novembre au 15 avril, entre 24 h et 7 h, de vous stationner dans les rues de la ville, afin d'éviter de nuire au déneigement des rues.

Il est primordial de respecter ce message. Si un automobiliste stationne malgré tout son véhicule en bordure de la rue, son véhicule sera remorqué à ses frais.

DÉNEIGEMENT

Afin d'accélérer le processus de déneigement, nous demandons votre collaboration afin d'éviter de jeter ou de déposer dans un endroit public, la neige ou la glace provenant de votre terrain privé. Ceci est prohibé selon l'article #16 du règlement 136 sur les nuisances. Le propriétaire, locataire ou occupant de tout immeuble est responsable de toute action et se verra contraint à des amendes, le cas échéant.

ZONE SCOLAIRE... ZONE À RISQUES

Également, votre Service de sécurité publique vous incite à être vigilant et à ralentir lorsque vous approchez d'une zone scolaire, des corridors scolaires ainsi qu'en présence d'autobus. Les chemins deviennent glissants et le freinage est très difficile l'hiver.



La quiétude des citoyens passe avant tout par une collaboration de l'ensemble de la communauté de la ville de Saint-Césaire. Chaque citoyen fait partie de notre sécurité publique.

Joyeux temps des Fêtes !



*L'équipe du Service des travaux publics
vous souhaite de passer de
très belles fêtes.*

Soyez prudents !



CONTENEUR MUNICIPAL

Le service du conteneur municipal fait relâche du mois de novembre au mois de mars inclusivement. Le conteneur sera à votre disposition, de nouveau, en avril 2017 selon le même horaire que les années précédentes, soit le dernier mercredi de chaque mois, de 11 h à 19 h et ce jusqu'au mois d'octobre 2017.

PROTECTION AUX ABORDS DE VOTRE TERRAIN

Opération de déneigement

Lors des opérations de déneigement qui se déroulent la plupart du temps la nuit, il est plus difficile d'apercevoir ce qui se trouve aux abords de vos terrains privés. Nous demandons votre collaboration pour éviter certains ennuis qui pourraient malheureusement se produire.

Si vous avez des aménagements paysagers, des arbustes, arbres, articles décoratifs, clôtures, etc. à moins de 30 centimètres du trottoir, il est de votre responsabilité, selon la réglementation municipale, de les protéger des dépôts de neige dû au déneigement des trottoirs ou au soufflage de la neige sur votre terrain. Il est aussi très important de délimiter ces obstacles au moyen de balises ou de poteaux réfléchissants.

Nous vous remercions de votre collaboration en facilitant le travail des employés du Service des travaux publics affectés au déneigement.



NORFOIN^{INC}



Foin de première qualité - First Quality Hay

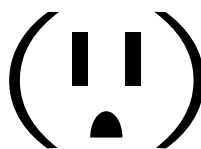
Luc Normandin
450.360.9747

David Normandin
450.830.0212

Mathieu Normandin
450.830.0170

Audrey Mailloux
450.830.9748

178, Bas Rivière Sud, Saint-Césaire, Québec J0L 1T0 • info@norfoin.com • norfoin.com



**VITECH
ELECTRIQUE**

DIDIER FASSLER

1230, rue Vimy
St-Césaire Qc J0L 1T0

Tél. 450 469-1232
ve@groupevitech.com



SOUFFLAGE SUR LES TERRAINS PRIVÉS

Durant les opérations de déneigement de la Ville, il se peut que de la neige soit soufflée et ou déposée sur les terrains privés.

Selon le règlement de la Ville de Saint-Césaire numéro 81 article 3 :

La neige peut être soufflée et déposée sur les terrains privés, au moyen de la machinerie normalement employée en pareil cas, en autant qu'elle ne soit pas soufflée ou déposée directement sur un bâtiment ou un abri d'auto.

Le propriétaire ou l'occupant de tout terrain privé, sur lequel la neige est déposée ou soufflée, doit installer des clôtures à neige ou autres matériaux suffisamment robustes afin de protéger, notamment, les arbres, les arbustes, et autre plantations, ainsi que les boîtes postales, les clôtures décoratives et autres éléments décoratifs, des dommages causés par la neige ainsi déposée ou soufflée.

Ce règlement est en vigueur depuis le 31 janvier 2005.

Nous vous remercions de votre collaboration.



SERVICE INCENDIE

NE LAISSEZ PAS LE FEU GÂCHER VOTRE TEMPS DES FÊTES!



Les risques d'incendie sont toujours présents, surtout durant la période des Fêtes. Les pompiers de la ville de Saint-Césaire vous rappellent quelques règles à suivre pour assurer la sécurité de tous.

L'avertisseur de fumée

❑ Vérifiez le bon fonctionnement de votre avertisseur de fumée, électrique ou à pile.

❑ Remplacez la pile si elle est faible ou morte.

❑ Remplacez votre avertisseur s'il est défectueux ou installé depuis plus de 10 ans.

❑ N'enlevez jamais la pile de votre avertisseur pour faire fonctionner un autre objet à pile.



Le sapin de Noël naturel

❑ Choisissez un arbre dont les aiguilles sont vertes et ne se détachent pas facilement.

❑ Installez-le à une distance d'au moins un mètre de toute source de chaleur, comme une plinthe électrique ou un foyer.

❑ Gardez toujours le pied du sapin humide en ajoutant de l'eau tous les jours.

❑ Éteignez toujours les lumières du sapin lorsque vous quittez votre domicile ou lorsque vous allez au lit.



Les lumières décoratives

❑ Utilisez des lumières décoratives homologuées CSA ou ULC.

❑ Pour vos décorations extérieures, installez des lumières conçues pour l'extérieur.

❑ Utilisez des guirlandes de lumières en bonne condition, non fendillées et non séchées.

❑ Fixez les guirlandes lumineuses à l'aide de ruban isolant et non pas avec des clous ou des punaises.



Les chandelles

❑ Allumez et placez vos chandelles loin des rideaux ou de tout autre objet inflammable.

❑ Ne laissez jamais vos chandelles allumées sans surveillance.

❑ Assurez-vous que vos chandeliers sont résistants au feu et que leur base soit stable.

❑ Rangez les allumettes et les briquets dans un endroit hors de la portée des enfants.

Pour plus d'information sur les mesures à prendre pour se protéger contre les incendies, vous pouvez communiquer avec nous au 450 469-3108 poste 231.



Tous les membres de votre Service de sécurité incendie vous souhaitent un joyeux temps des Fêtes.

Préventivement vôtre !


DENICOURT & GAGNON
NOTAIRES • CONSEILLERS JURIDIQUES
ENTREPRISE INDIVIDUELLE

ME JEAN-FRANÇOIS DENICOURT

1124, AVENUE DE L'UNION
SAINT-CÉSAIRE (QUÉBEC)
JOL 1T0
TÉL. : (450) 469-2801
TÉLÉC. : (450) 469-2755
COURRIEL :
jfdenicourt@notarius.net


SERVICE INFORMATIQUE
VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEURS
CONFIGURATION DE RÉSEAUX
CONSULTANTS
469-1661

HEWLETT PACKARD
FUJITSU
Canon
Portable 3000
ACOMBA
intel
TOSHIBA

L'EXPERTISE DE NOTRE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE!

À la Caisse Desjardins de Saint-Césaire, tous les services aux membres sont assurés par une équipe de professionnels spécialisés et expérimentés. Ces derniers vous guident et vous aident à choisir judicieusement parmi une vaste gamme de produits financiers performants. Centrés sur l'atteinte de vos objectifs, nos professionnels vous proposent les meilleures stratégies adaptées à votre situation en matière d'épargne, d'investissement et de gestion de la dette.



Une Caisse en évolution pour des membres en mouvement!



Desjardins
Caisse de Saint-Césaire

www.desjardins.com/caisse-cesaire

2570, route 112 Saint-Césaire
Téléphone : 450 469-4913 • 1 800 758-2667
Télécopieur : 450 469-3838

Agricole, commercial et résidentiel
450 469-3333

TOUS PRODUITS DE TERRASSEMENT ET PAYSAGEMENT

- Excavation
- Drainage
- Drains et ponceaux

www.ostiguyetrobert.com

630, route 112, Saint-Césaire (QC)

Institut de Beauté
Solyolé

1015 Denicourt, St-Césaire, QC JOL ITO • soly_angele@yahoo.ca
450.469.4458 sans frais • **1.877.469.4458**

Notre journal est distribué à plus de 2700 exemplaires et se retrouve de manière intégrale sur le site internet de la ville de Saint-Césaire consulté par un très grand nombre de personnes. Si vous souhaitez y ajouter votre publicité, veuillez nous contacter au 450 469-3187 poste 4573.

Parce qu'il EST POSSIBLE de se faire plaisir & de PERDRE DU POIDS

plaisir

PRENEZ rendez-vous avec nos spécialistes Ideal Protein

Jean Coutu

1398 rue Notre-Dame / St-Césaire, QC JOL ITO
450.469.1010